

## L-AHHAR TRADUZZJONI

### TA' MAY BUTCHER QABEL MA MIETET

Ingibu hawn taht l-ahhar versi li Miss May Butcher ittraduciet mill-Malti għall-Ingliż. L-original jidher fil-ktieb tal-Membri Akkademiku tal-Għaqda s-sur Albert M. Cassola "Gabra ta' Gawhar" (Ed. Giov. Muscat) taht l-isem ta' "Innu Nazzjonali". Dana l-Innu gie muzikat mi-l-Maestro Alberto Caruana li, appuntu, talab imbagħad lil Miss Butcher tagħmillu versjoni Ingliża. Miss Butcher kitbet ukoll l-introduzzjoni għall-grammatika ta' Cassola "Maltese in Easy Stages" u lil dan l-awtur għażlitu biex jirivedi magħha l-Pocket Dictionary li kien bi hsiebha toħroġ, kif ukoll il-versjoni Maltija ta' "Emil", ktieb Tedesk ta' letteratura għat-tfal.

### HYMN TO THE HEROES OF MALTA

Island, famous  
                   for doings heroical;  
 Island, blest  
                   by the All-Hcly God.  
 Land, baptized  
                   in the fire that purifies;  
 Land that suffered  
                   the horrors war wrought.

Who build the race  
 to fill their place,  
 they cry Thee: HAIL!  
 Thou who shalt rest,  
 for ever blest,  
 in God's Great Thought!

---